



## FOLDER

### 150 JAHRE HAFENKAPITANERIE UND KÜSTENWACHE

19. Mai 2015

Dieses Jahr feiert man die 150 Jahre der Küstenwache, dem Korps der italienischen Marine, das zuständig ist für an die Nutzung der Meere. Das Amt für Philatelie und Numismatik feiert das Ereignis mit der Ausgabe eines folders, der eine Briefmarke und eine Briefverschlusmarke enthält. Der Postwert gedenkt an die Reise des Papstes nach Lampedusa und Linosa im Jahr 2013, während die Briefverschlusmarke eine helfende Hand zeigt, die die Hand eines unglücklichen Migranten vor der Wucht der offenen See rettet. Die Briefmarke und die Briefverschlusmarke werden auf Umschlag mit dem aus diesem Anlaß entworfenen Sonderstempel angeboten; als Hintergrund und Ergänzung der Innenseiten zeigt der folder eine Abbildung der Kuppel des Petersdoms und eines Kontrollschiffes der Küstenwache, das ein abtreibendes Boot eskortiert. Die Aussenseiten zeigen das offizielle Logo des UFN und zwei Photographien mit dem heiligen Papst Johannes Paul II., der das Patrouillenschiff »Michele Fiorillo« besteigt (Gaeta, 25 Juni 1989) und der Begegnung des Admiralkommandanten Felicio Angrisano mit Papst Franziskus (Città del Vaticano, 17 Februar 2015). Unseren speziellen Dank an alle Männer der Hafentämter und der Küstenwache möchten wir aussprechen mit der Wiedergabe der kürzlichen Worte des Heiligen Vaters: »Ich bewundere Sie wirklich. Ich sage, dass ich mich angesichts der Arbeit, die Sie leisten, klein fühle, bei der Sie Ihr Leben der Gefahr aussetzen, und ich danke Ihnen dafür von ganzem Herzen. Ich werde Sie unterstützen, wo ich nur kann: Mit Gebet, mit guten Worten und Zuneigung«.

DER GESAMTERLÖS AUS DEM VERKAUF DES FOLDERS WIRD PAPST FRANZISKUS FÜR DIE WERKE DER BARMHERZIGKEIT FÜR MIGRANTEN GESPENDET.

#### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

##### Briefverschlusmarke

Künstlerin: Monica Pizzo  
Format: 30,5 x 41 mm  
Zählung: 13,65 x 13,77  
Exemplare pro Bogen: 10  
Bogenformat: 177 x 106 mm  
Druck: offset  
Druckerei: Printex (Malta)

##### Folder

Folderformat: offen 240 x 180 mm  
geschlossen 480 x 180 mm  
Folderpreis: Euro 5,00  
Max. Auflage: 10.000 Folder  
Druck: Romanphil srl (Italien)



## FOLDER

### 150° ANIVERSARIO DE LAS CAPITANÍAS DE PUERTO Y GUARDIA COSTERA

19 de mayo 2015

Se celebran este año los 150 años de la guardia costera, el Cuerpo de la Marina Militar que desarrolla encargos y funciones ligadas al uso del mar, con dependencia, además de varios Ministerios, del Ministerio de las Infraestructuras y de Transportes que ha heredado en 1994 la mayor parte de las funciones relacionadas con la navegación comercial y de puerto. La Oficina Filatélica y Numismática celebra el evento con la emisión de un folder dedicado que contiene un sello y un cierracarta. El sello conmemora el viaje del Papa a Lampedusa y Linosa en el 2013 mientras que el cierracarta reproduce una mano que sostiene la de un desafortunado emigrante por el ímpetu del mar. Sello y cierracarta son presentados en la versión en el sobre con la anulación especial realizada para la ocasión; como fondo, completando las páginas internas de la carpeta las imágenes de la Cúpula de San Pedro y de una lancha patrullera de la Guardia Costera que acompaña un barcón a la deriva. Las páginas externas, por el contrario, están caracterizadas, además del logo oficial, por fotografías del papa San Juan Pablo II que sube al patrullero »Michele Fiorillo« (Gaeta, 25 de junio de 1989) y del encuentro del Comandante del Cuerpo, Felicio Angrisano, con el Papa Francisco (Città del Vaticano, 17 de febrero 2015). Nuestro especial agradecimiento a todos los hombres de las Capitanías de Puerto y Guardia Costera no puede sino reclamar las recientes palabras del Santo Padre: «... yo tengo admiración por vosotros, de verdad, lo digo, me siento pequeño ante el trabajo que hacéis arriesgando la vida y os agradezco de corazón por ello. Pero os sostengo como puedo: con las oraciones y las buenas palabras y el afecto».

EL PROVECHO DE LA VENTA DE LOS FOLDER SERA ENTREGADO A PAPA FRANCISCO PARA OBRAS DE CARIDAD POR LOS INMIGRADOS

#### FICHA TÉCNICA

##### Cierracarta

Artista: Monica Pizzo  
Formato: 30,5 x 41 mm  
Dentellado: 13,65 x 13,77  
Folio de: 10 sellos  
Dimensiones del folio: 177 x 106 mm  
Tipo de impresión: offset  
Imprenta: Printex (Malta)

##### Folder

Formato: abierto 240 x 180 mm  
cerrado 480 x 180 mm  
Precio del folder: Euro 5,00  
Tirada max.: 10.000 folder  
Impresión: Romanphil srl (Italia)



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO  
CITTÀ DEL VATICANO  
[www.vaticanstate.va](http://www.vaticanstate.va)

BF 10 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: [order.ufn@scv.va](mailto:order.ufn@scv.va)



L'INTERO RICAVATO DELLA VENDITA DEI FOLDER  
VERRÀ DEVOLUTO A PAPA FRANCESCO  
PER OPERE DI CARITÀ VERSO I MIGRANTI

19 MAGGIO 2015

FOLDER  
150° ANNIVERSARIO DELLE  
CAPITANERIE DI PORTO  
E GUARDIA COSTIERA



## FOLDER

### 150° ANNIVERSARIO DELLE CAPITANERIE DI PORTO E GUARDIA COSTIERA

19 maggio 2015

Si celebrano quest'anno i 150 anni della guardia costiera, il Corpo della Marina Militare che svolge compiti e funzioni collegate con l'uso del mare, con dipendenza, oltre che da vari Ministeri, dal Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti che ha ereditato nel 1994 la maggior parte delle funzioni connesse con la navigazione commerciale e da diporto. L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra l'evento con l'emissione di un folder dedicato contenente un francobollo ed un chiudilettera. Il francobollo commemora il viaggio del Papa a Lampedusa e Linosa nel 2013 mentre il chiudilettera riproduce una mano che sostiene quella di uno sfortunato migrante dall'impeto del mare. Francobollo e chiudilettera sono proposti nella versione su busta con l'annullo speciale realizzato per l'occasione; fanno da sfondo e completano le pagine interne del folder le immagini della Cupola di San Pietro e di una motovedetta della Guardia Costiera che scorta un barcone alla deriva. Le pagine invece esterne sono caratterizzate, oltre che dal logo ufficiale, dalla fotografia di papa San Giovanni Paolo II che sale sul pattugliatore «Michele Fiorillo» (Gaeta, 25 giugno 1989) e dell'incontro del Comandante del Corpo, Felicio Angrisano, con Papa Francesco (Città del Vaticano, 17 febbraio 2015). Il nostro speciale ringraziamento a tutti gli uomini delle Capitanerie di Porto e Guardia Costiera non può che ricalcare le recenti parole del Santo Padre: «...io ho ammirazione per voi, davvero, lo dico, mi sento piccolo davanti al lavoro che voi fate rischiando la vita, e vi ringrazio di cuore per questo. Ma vi sostengo come posso: con le preghiere e le buone parole e l'affetto».

L'INTERO RICAVATO DELLA VENDITA DEI FOLDER VERRÀ DEVOLUTO A PAPA FRANCESCO PER OPERE DI CARITÀ VERSO I MIGRANTI.

#### SCHEDA TECNICA

##### Chiudilettera

Artista: Monica Pizzo  
Formato: 30,5 x 41 mm  
Dentellatura: 13,65 x 13,77  
Foglio da: 10 francobolli  
Dimensioni del foglio: 177 x 106 mm  
Stamperia: Printex (Malta)

##### Folder

Dimensioni del folder: aperto 240 x 180 mm  
chiuso 480 x 180 mm  
Prezzo del folder: Euro 5,00  
Tiratura Max.: 10.000 folder  
Stampa: Romanphil srl (Italia)



## FOLDER

### 150° ANNIVERSAIRE DES CAPITAINERIES DE PORT ET DE LA GARDE CÔTIÈRE

19 mai 2015

On célèbre cette année les 150 ans de la Garde côtière, Corps de la Marine militaire italienne qui accomplit les devoirs et fonctions en lien avec l'usage de la mer, dépendant de différents ministères et notamment du Ministère des Infrastructures et des Transports qui a hérité en 1994 de la plus grande partie des fonctions liées à la navigation commerciale et de plaisance. Le Bureau philatélique et numismatique célèbre l'événement par l'émission d'un folder contenant un timbre et un timbre-sceau. Le timbre commémore le voyage du Pape à Lampedusa et Linosa en 2013, alors que le timbre-sceau représente une main soutenant celle d'un migrant victime de la violence de la mer. Timbre et timbre-sceau sont proposés dans la version oblitérée sur enveloppe avec une oblitération spéciale étant réalisée pour l'occasion. En fond et sur les pages internes du folder, sont représentées des images de la Coupole de Saint-Pierre et de la rencontre du Commandant du Corps, Felicio Angrisano, avec le Pape François (Città del Vaticano, 17 février 2015). Notre remerciement spécial à tous les hommes des Capitaineries de Port et de la Garde côtière ne peut que reprendre les paroles récemment prononcées par le Saint-Père: «... j'ai de l'admiration pour vous, vraiment, je vous le dis, je me sens petit devant le travail que vous faites au risque de votre vie, et je vous remercie de tout cœur pour cela. Mais je vous soutiens comme je peux, par les prières et les bonnes paroles et par mon affection».

LA RECETTE DE LA VENTE DES FOLDER SERA AFFECTÉE PAR LE PAPE FRANÇOIS À DES ŒUVRES DE BIENFAISANCE POUR LE SOU-TIEN DES ÉMIGRANTS.

#### FICHE TECHNIQUE

##### Timbre-sceau

Artiste: Monica Pizzo  
Format: 30,5 x 41 mm  
Dentelure: 13,65 x 13,77  
Feuille de: 10 timbres  
Dimensions de la feuille: 177 x 106 mm  
Imprimerie: Printex (Malta)

##### Folder

Dimensions du folder: ouvert 240 x 180 mm  
fermé 480 x 180 mm  
Prix du folder: Euro 5,00  
Tirage Max.: 10.000 folder  
Impression: Romanphil srl (Italia)



## FOLDER

### 150<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF CORPS OF HARBOUR MASTERS AND COAST GUARD

19 May 2015

This year marks the 150<sup>th</sup> anniversary of the Corps of Harbour Masters and Coast Guard, a corps of the Italian Navy whose tasks and functions mainly concern civil use of the sea. The Coast Guard comes under the authority of various government ministries, but primarily the Ministry of Infrastructure and Transport, which in 1994 took over handling most matters related to commercial and recreational navigation. The Philatelic and Numismatic Office will celebrate this anniversary with the issue of a special folder containing a postage stamp and label. The stamp commemorates the visit of Pope Francis to Lampedusa and Linosa in 2013, while the label shows a hand giving support to a migrant saved from the rough seas. The stamp and label are offered on an envelope with the special cancellation produced for the occasion. The background of the inside pages of the folder features views of the dome of Saint Peter's Basilica and a Coast Guard patrol boat escorting a vessel which ran adrift. In addition to the official logo, the outside pages show photos of Pope Saint John Paul II boarding the patrol boat "Michele Fiorillo" (Gaeta, 25 June 1989) and the meeting of Pope Francis with the Coast Guard General Commandant, Admiral Felicio Angrisano (Città del Vaticano, 17 February 2015). As an expression of our profound gratitude to all the men and women of the Italian Coast Guard, we echo these recent words of the Holy Father: "...I truly admire you, and I feel small compared to the work that you do risking your lives. I thank you from the bottom of my heart. At the same time, I offer you my support through my prayers, good wishes and affection".

ALL PROCEEDS FROM THE SALE OF THIS FOLDERS WILL BE DONATED TO POPE FRANCIS FOR CHARITY WORKS IN SUPPORT OF MIGRANTS.

#### TECHNICAL DATA

##### Postage label

Artist: Monica Pizzo  
Format: 30,5 x 41 mm  
Perforation: 13,65 x 13,77  
Sheet of: 10 stamps  
Sheet size: 177 x 106 mm  
Printer: Printex (Malta)

##### Folder

Folder size: open 240 x 180 mm  
closed 480 x 180 mm  
Price of the folder: Euro 5,00  
Max. total printing: 10,000 folder  
Printing: Romanphil srl (Italy)



Gaeta, 25 giugno 1989



Città del Vaticano, 17 febbraio 2015



**150**  
CAPITANERIE DI PORTO  
GUARDIA COSTIERA  
1865 – 2015

© Ufficio Filatelico e Numismatico - Governatorato - Città del Vaticano  
tel. +39 0669883414 fax +39 0669881308  
e-mail: order.uffi @ scv.va - www.vaticanstamps.va



150° anniversario dell'istituzione del Corpo delle  
Capitanerie di porto – Guardia Costiera

"Ho ammirazione per voi, lo dico, mi sento piccolo davvero di fronte al lavoro che fate rischiando la vita, e vi ringrazio di cuore per questo. Vi sostengo come posso: con le preghiere, le buone parole e l'affetto, perché... prima di tutto viene la vita di quella gente...".

Con queste parole Papa Francesco ha accolto a Santa Marta il 17 febbraio 2015 una delegazione del Corpo delle Capitanerie di porto-Guardia Costiera, accompagnata dal Comandante Generale, Ammiraglio Ispettore Capo Felicio Angrisano. La voce del Santo Padre ha dato onore a tutto il personale del Corpo che con la forza dell'impegno serve la collettività marittima, consacrandosi la vera essenza e la spiritualità dell'*animus* che sorregge ed illumina la storia del Corpo, che il prossimo 20 luglio celebrerà i 150 anni della sua istituzione.

Per l'occasione la Città del Vaticano ha voluto dare risalto alla ricorrenza con l'emissione di un folder che testimonia la dedizione degli uomini e delle donne della Guardia Costiera a protezione della vita umana in mare.

